**NEW YORK STATE EDUCATION DEPARTMENT**



**မူကြိုကျောင်းသား၊သူများအတွက် ပေါ်ထွန်းစ ဘာသာစကားမျိုးစုံ လက်သင် ပရိုဖိုင်[[1]](#endnote-1)**

|  |
| --- |
| **ဤအပိုင်းကို အမည်စာရင်းသွင်း (သို့)** **ကျောင်း ဝန်ထမ်းများဖြင့် သာလျှင် ဖြည့်ထည့်ရမည်ဖြစ်ပြီး ဖိုင်တွင် ထိန်းသိမ်းထားရမည်** |
| **ပရိုဖိုင်ဖြည့်ပြီးသော နေ့စွဲ:**       |
| **ကျောင်းသား၊သူအမည်:**       |
| **ကျား၊မလိင်:**       |
| **မွေးရက်:**       |
| **စီရင်စု (သို့) ကွန်မြူနတီအခြေပြု အဖွဲ့အစည်းအမည်:**       |
| **ကျောင်းသား၊သူ ID (ရှိခဲ့လျှင်):**       |
| **ပရိုဖိုင် စီမံခန့်ခွဲသူ၏အမည်:**       |
| **ရာထူး:**       |

*လေးစားရသော မိဘ (သို့) အုပ်ထိန်းသူ*

*ပေါ်ထွန်းစ ဘာသာစကားပေါင်းစုံ လက်သင်များ ဘာသာစကားပရိုဖိုင်ကို ပုံစံဖြည့်သည့်အတွက် ကျေးဇူးတင်ပါသည်။ ဤစစ်တမ်းသည် သင့်ကလေး၏ ဘာသာစကားများ အတွေ့အကြုံနှင့်ပတ်သက်၍ တန်ဖိုးရှိသော အချက်အလက်ဖြင့် သင့်ကျောင်းအသစ်ကို ကူညီရာရောက်ပါသည်။ ကောက်ယူသော အချက်အလက်သည် ကျောင်းသား၊သူအားလုံး၏ ဘာသာစကားနှင့် စာတတ်မြောက်ရေးတွင် အားကောင်းစေသော အကယ်ဒမစ်ပိုင်းဆိုင်ရာ ဘာသာစကားဆိုင်ရာ သင်ကြားပို့ချရာတွင် မူကြိုကျောင်းမှ ကျောင်းဆရာ၊မကို ကူညီမည်ဖြစ်သည်။*

|  |
| --- |
| ***မိဘ (သို့) မိဘနှင့်တော်စပ်သော လူပုဂ္ဂိုလ်၏ အချက်အလက်*** |
| မိဘအမည် (သို့) မိဘနှင့်တော်စပ်သော လူပုဂ္ဂိုလ်၏အမည်: ဤပရိုဖိုင်အတွက် အချက်အလက်ပေးသော လူပုဂ္ဂိုလ်နှင့် (ကျောင်းသား၊သူ ဖြင့်) တော်စပ်ပုံ: [ ]  မိခင် [ ]  ဖခင် [ ]  အခြား မည်သည့်ဘာသာစကား(များ)ဖြင့် ကျောင်းထံမှ အချက်အလက်ကို ရရှိလိုသလဲ။ [ ]  အင်္ဂလိပ်စာ အခြား အိမ်တွင်းပြောစကား:       |
| ***အိမ်တွင်းပြော ဘာသာစကား*** |
| 1. အိမ်၌ မည်သည့်ဘာသာစကား(များ)ဖြင့် သင် (မိဘများ သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းသူများ) က သင့်ကလေးကို ပြောဆိုသလဲ။       |
| 2. သင့်အိမ်၌ မိဘ/အုပ်ထိန်းသူ တစ်ဦးချင်း၏ အဓိက ဘာသာစကား(များ)က ဘာတွေလဲ။ (အဓိက ဘာသာစကားအားလုံးကို စီရေးပါ။)       |
| 3. နေအိမ်၌ အစောင့် ရှိပါသလား။ [ ]  ရှိ [ ]  မရှိရှိလျှင်၊ အစောင့်က မည်သည့်ဘာသာစကား(များ)ကို မကြာခဏ အများဆုံး ပြောဆိုသလဲ။       |
| 4. မည်သည့်ဘာသာစကား(များ)ကို သင့်ကလေး နားလည်သလဲ။       |
| 5. သင့်ကလေးက မည်သည့်ဘာသာစကား(များ)ဖြင့် အခြားသူများနှင့် ပြောဆိုသလဲ။       |
| 6. သင့်ကလေးမှာ ညီအစ်ကိုမောင်နှမ ရှိပါသလား။ [ ]  ရှိ [ ]  မရှိရှိလျှင်၊ ကလေးများက မည်သည့်ဘာသာစကားများဖြင့် တစ်ဦးနှင့်တစ်ဦး အများဆုံး ပြောဆိုကြသလဲ။        |
| 7a. မည်သည့်အသက်အရွယ်တွင် သင့်ကလေးက ဝါကျတိုတိုများကို စတင်ပြောဆိုသလဲ။       မည်သည့်ဘာသာစကားကို ပြောဆိုသလဲ။       7b. မည်သည့်အသက်အရွယ်တွင် သင့်ကလေးက ဝါကျအပြည့်အစုံကို စတင်ပြောဆိုသလဲ။       မည်သည့်ဘာသာစကားကို ပြောဆိုသလဲ။       |
| 8. သင့်ကလေးက မည်သည့်ဘာသာစကားဖြင့် ပြောဆိုဟန်ထုတ်၍ ကစားသလဲ။        |
| 9. ယခုအချိန်ထိ သင့်ကလေးက အင်္ဂလိပ်စကားကို ဘယ်လိုသင်ယူသလဲ (ရုပ်မြင်သံကြားရှိုးပွဲ၊ ညီအစ်ကိုမောင်နှမများ၊ ကလေးထိန်းသူ၊ စသည်ြဖင့်)။       |
| ***အိမ်ြပင်ပ/မိသားစုပြင်ပ*** |
| 10. သင့်ကလေးက နေ့ကလေးထိန်းကျောင်း၊ Head Start (သို့) ကလေးစောင့်ရှောက်ရေးပရိုဂရမ် တစ်ခုခုတွင် တက်ထားပါသလား။ [ ]  တက်သည် [ ]  မတက်ပါတက်သည်ဆိုလျှင်၊ ပရိုဂရမ်က မည်သည့်ဘာသာစကားကို အသုံးပြုသလဲ။      မည်သည့်ဘာသာစကားဖြင့် သင့်ကလေးက နေ့ကလေးထိန်းကျောင်း (သို့) ကလေးစောင့်ရှောက်ရေး ပတ်ဝန်းကျင်တွင် အခြားလူများနှင့် ပြန်လှန်ံပြောဆိုသလဲ။        |
| 11. သင့်ကလေးက သူငယ်ချင်းများဖြင့် အသုံးပြုသော ဘာသာစကားကို သင် ဘယ်လိုပုံဖော်ပြောချင်သလဲ။        |
| ***ဘာသာစကား ပန်းတိုင်များ*** |
| 12. သင့်ကလေးအတွက် သင်၏ ဘာသာစကားပန်းတိုင်များက ဘာတွေလဲ။ ဥပမာ၊ ကလေးကို စကားတစ်မျိုးထက် ပို၍ ကျွမ်းကျင်ပိုင်နိုင်စွာ ပြောတတ်စေချင်သလား။       |
| 13. ကလေးသည် စကားနှစ်မျိုး (သို့) စကားအမျိုးမျိုး ပြောဆိုသည်ကို သေချာသိအောင် သင့်ကလေးက စကားတစ်မျိုးထက် ပို၍ပြောကြောင်း သင် ဖော်ထုတ်ဖူးသလား။ [ ]  ဖော်ထုတ်သည် [ ]  မဖော်ထုတ်ပါ |
| 14. ကလေးက သင့်ဆွေမျိုးများ (သို့) တိုးချဲ့မိသားစုဖြင့် ဆက်ဆံရန်အတွက် အင်္ဂလိပ်စကားအပြင် အခြားစကားတစ်ခုကို ပြောဆိုရန် လိုအပ်သလား။ [ ]  လိုအပ်သည် [ ]  မလိုအပ်ပါလိုအပ်လျှင်၊ မည်သည့်ဘာသာစကား(များ)ကို လိုအပ်သလဲ။        |

|  |
| --- |
| ***ပေါ်ထွန်းစ တတ်မြောက်စကား***  |
| 15. သင့်ကလေးအတွက် အိမ်မှာ စာအုပ်များ ရှိသလား (သို့)၊ သူ (သို့) သူမသည် စာကြည့်တိုက်မှ စာအုပ်များကို ဖတ်သလား။       သူ (သို့) သူမကို ဖတ်ပြသော အဆိုပါစာအုပ်များက မည်သည့်ဘာသာစကား(များ) ဖြစ်ကြသလဲ။       |
| 16a. သင့်ကလေးက အက္ခရာစာလုံးများကို ခေါ်တတ်သလား (သို့) အသံထွက်တတ်သလား။ [ ]  တတ်သည် [ ]  မတတ်ပါ16b. သင့်ကလေးက အခြားဘာသာစကားမှ အက္ခရာစာလုံးများ (သို့) သင်္ကေတများကို ရွေးနိုင်သလား။ [ ]  ရွေးနိုင်သည် [ ]  မရွေးနိုင်ပါရွေးနိုင်လျှင်၊ မည်သည့်ဘာသာစကား(များ)ကို ရွေးနိုင်သလဲ။       |
| 17a. သင့်ကလေးက စာဖတ်ချင်သော ပုံစံမျိုးလုပ်ြပသလား။ [ ]  ပြသည် [ ]  မပြပါ [ ]  မသေချာပါပြသည်ဆိုလျှင်၊ မည်သည့်ဘာသာစကား(များ)ဖြင့် ပြပါသလဲ။      17b. သင့်ကလေးက စာရေးချင်သော ပုံစံမျိုးလုပ်ပြသလား။ [ ]  ပြသည် [ ]  မပြပါ [ ]  မသေချာပါပြလျှင်၊ မည်သည့်ဘာသာစကား(များ)ဖြင့် ပြပါသလဲ။       |
| 18. သင့်ကလေးကြိုက်တဲ့ စာအုပ်များ (သို့) ဗီဒီယိုများထံမှ ပုံပြင်ဇာတ်လမ်းများကို ပြောပြပါသလား။ [ ]  ပြသည် [ ]  မပြပါပြလျှင်၊ မည်သည့်ဘာသာစကား(များ) ဖြင့် ပြပါသလဲ။       |
| 19. သင့်ကလေး၏ ကလေးစောက်ရှောက်ရေး (သို့) နေ့ကလေးထိန်ကျောင်း ပရိုဂရမ်မှ သူ (သို့) သူမ၏ သင်ယူမှုအတွက် ပန်းတိုင်များကို ထုတ်ဖော်ပြောပြသလား။ [ ]  ပြသည် [ ]  မပြပါပြလျှင်၊ ၎င်းတို့က မည်သည့်ပန်းတိုင်များကို ပြောပြပါသလဲ။       |
| 20. သင့်ကလေး မူကြိုကျောင်းစတက်ရန် သင်ပြင်ဆင်ခဲ့သော သီးသန့်အရာများကို ကျေးဇူးပြု၍ ဖော်ပြပါ။       |

1. နောက်ထပ် အချက်အလက်အတွက် ဆက်သွယ်ရန်: အဦးအစသင်ယူမှု နယူးယောက်ပြည်နယ် ပညာရေးဌာနရုံးကို (518) 474-5807 ဖြင့် ဖုန်းခေါ်ပါ (သို့) OEL@nysed.gov ဖြင့် အီးမေးလ်ပို့ပါ (သို့) ဘာသာစကားပေါင်းစုံ ပညာရေးနှင့် ကမ္ဘာ့ဘာသာစကားများ၊ နယူးယောက်ပြည်နယ် ပညာရေးဌာနကို (518) 474-8775 (သို့) (718) 722-2445 ဖြင့် ဖုန်းခေါ်ပါ (သို့) OBEWL@nysed.gov ဖြင့် အီးမေးလ်ပို့ပါ။ [↑](#endnote-ref-1)